

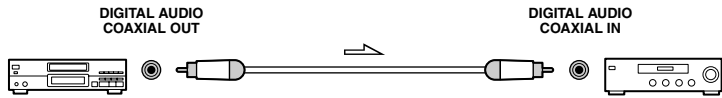
# DIGITAL AUDIO COAXIAL CABLE

Operating Instructions	Bruksanvisning
Mode d'emploi	Navodila za uporabo
Bedienungsanleitung	Návod k použití
Gebbruiksaanwijzing	Kullanım Talimatları
Manual de instrucciones	Használati útmutató
Istruzioni per l'uso	Instrukcja obsługi
Manual de Instruções	Инструкция по эксплуатации
Οδηγίες λειτουργίας	Инструкції з експлуатації

**RK-DSE10 / RK-DSE30**

© 2007 Sony Corporation Printed in China

Example of connection/Exemple de raccordement/Anschlussbeispiel/  
Aansluitingsvoorbeeld/Ejemplo de conexión/Esempio di collegamento/Exemplo de  
ligação/Παράδειγμα σύνδεσης



- Set Top Box, DVD Player, Video Recorder, A/V Amplifier, etc
- Décodeur, lecteur DVD, magnétoscope, amplificateur A/V, etc.
- Set-Top-Box, DVD-Player, Videorecorder, A/V-Verstärker usw.
- Settopbox, DVD-speler, videorecorder, A/V-versterker, enzovoort
- Descodificador, reproductor de DVD, videograbadora, amplificador de A/V, etc.
- Decodificatore, lettore DVD, videoregistratore, amplificatore A/V e così via
- Set Top Box, Leitor de DVD, Videogravador, Amplificador A/V, etc.

Αποκωδικοποιητής, Συσκευή αναπαραγωγής DVD, Συσκευή αναπαραγωγής παιχνιδιών, Συσκευή εγγραφής βίντεο, Ενισχυτής A/V, κ.λπ

- A/V Amplifier, Home Stereo, Surround Theatre System, etc
- Amplificateur A/V, Home Stéréo, système de cinéma surround, etc.
- A/V-Verstärker, Stereoanlage, Surround-Anlage usw.
- A/V-versterker, stereosysteem, thuisbioscoop met surround sound, enzovoort
- Amplificador de A/V, Home Theatre System estéreo o de sonido envolvente, etc.
- Amplificatore A/V, impianto stereo domestico, sistema Theatre surround e così via
- Amplificador A/V, Aparelhagem estéreo, Sistema de cinema surround, etc.
- Ενισχυτής A/V, Home Stereo, Σύστημα Surround Theatre, κ.λπ

**English**

Coaxial Digital Audio Cable  
Phono (RCA) plug ↔ Phono (RCA) plug

**Features**

- Transfer the coaxial digital audio signals supporting not only Stereo but also Multi-Channel (Surround) sound.
- Triple-Shielded cable: realizing excellent signal transmission characteristics which reduce exogenous influence.
  - High-density aluminum foil (bringing high-shielding effect against interference of especially high-frequency bands): Double
  - High-density copper-wire braid (bringing high-shielding effect against interference of especially low-frequency bands): Single
- High-quality OFC(Oxygen-Free Copper) core wire conductor.
- High-reliability and high-durability.
  - Non-magnetic 24k gold-plated plug: reducing the interference by magnetic induction and contact resistance and bringing strong rust protection, preventing screen quality deterioration by aging.
  - Metal Grip: bringing excellent durability and high corrosion resistance.
  - Special Sheath equipped with Mesh-Jacket: bringing durability for heat and attrition and highly flexibility.
- Integrated cable structure: created by being optimized to realize high-quality transmission fitting the signal characteristics.

**Français**

Câble coaxial audio numérique  
Fiche phono (RCA) ↔ Fiche phono (RCA)

**Caractéristiques**

- Transfert de signaux audio numériques coaxiaux, compatibles avec le son stéréo, mais aussi avec le son multicanal (Surround).
- Câble à triple blindage : excellentes performances de transmission de signaux avec un niveau d'interférence exogène réduit.
  - Feuille d'aluminium haute densité (pour un blindage efficace contre les interférences des bandes à fréquences élevées) : Double
  - Tresse en fils de cuivre haute densité (pour un blindage efficace contre les interférences des bandes à fréquences basses) : Simple
- Conducteur interne en OFC (cuivre exempt d'oxygène) de qualité élevée.
- Fiabilité et durabilité élevées.
  - Fiche plaquée or 24 k magnétique : réduction des interférences par induction magnétique et de la résistance de contact, mais aussi protection contre la rouille, afin d'éviter la dégradation de la qualité de l'écran au cours du temps.
  - Serre-câble en acier : excellente durabilité et résistance élevée contre la corrosion.
  - Gaine spéciale avec enveloppe à mailles : résistance à la chaleur et à l'usage, et flexibilité élevée.
- Structure de câble intégrée : conception optimale pour des transmissions performantes parfaitement adaptées aux signaux.

**Deutsch**

Digitales Koaxialaudiokabel  
Cinchstecker ↔ Cinchstecker

**Merkmale**

- Zur koaxialen Übertragung digitaler Audiosignale, unterstützt neben Stereo- auch Mehrkanalton (Raumklang).
- Dreifach abgeschirmtes Kabel: hervorragende Signalübertragungseigenschaften durch Verminderung äußerer Störeinflüsse.
  - Aufolie hoher Dichte (für einen intensiven Abschirmeffekt gegen Interferenzen sehr hoher Frequenzbereiche); doppelt
  - Umflochtener Kupferdraht hoher Dichte (für einen intensiven Abschirmeffekt gegen Interferenzen sehr niedriger Frequenzbereiche); einfach
- Hochwertiger OFC-Leitungskern (OFC = Oxygen-Free Copper).
- Sehr zuverlässig und lange haltbar.
  - Nicht magnetischer vergoldeter Stecker (24 Karat): reduziert Interferenzen durch magnetische Induktion und Kontaktwiderstand, kein alterungsbedingter Qualitätsverlust an der Abschirmung durch intensiven Rostschutz.
  - Metallsteckverbinder: außerordentlich lange Haltbarkeit und hohe Korrosionsbeständigkeit.
  - Spezialhülle mit Flechtmantel: Wärme- und Verschleißschutz sowie hohe Biegsamkeit.
- Integrierte Kabelstruktur: auf hohe Übertragungsqualität hin optimiert, speziell auf die Signaleigenschaften abgestimmt.

**Nederlands**

Coaxiale digitale audiokabel  
Phono-stekker (RCA) ↔ Phono-stekker (RCA)

**Kenmerken**

- Coaxiale digitale audiosignalen overdragen: ondersteuning niet alleen voor stereo maar ook voor meerkanaals geluid (surround sound).
- Drievoudig afgeschermde kabel: uitstekende signaaloverdracht waardoor de invloed van buitenaf wordt beperkt, wordt gerealiseerd door middel van:
  - Aluminiumfolie met hoge dichtheid (zorgt voor een goede afscherming tegen storing, met name tegen hoogfrequentiestoring); tweevoudig
  - Geflochten koperdraad met hoge dichtheid (zorgt voor een goede afscherming tegen storing, met name tegen laagfrequentiestoring); enkelvoudig
- OFC-conductor (Oxygen-Free Copper; zuurstofarm koper) van hoge kwaliteit.
- Hoge betrouwbaarheid en duurzaamheid.
  - Niet-magnetische 24-karaats vergulde stecker: beperkt storing als gevolg van magnetische inductie, beperkt de contactweerstand en zorgt voor een goede beveiliging tegen roest om geleidelijke afname van de schermkwaliteit te voorkomen.
  - Metalen greep: zorgt voor uitstekende duurzaamheid en hoge weerstand tegen corrosie.
  - Speciaal beschermend metalen omhulsel: zorgt voor bescherming tegen hitte en slijtage en voor hoge flexibiliteit.
- Geïntegreerde kabelstructuur: geoptimaliseerd om overdracht van hoge kwaliteit mogelijk te maken die past bij de signaalkenmerken.

**Español**

Cable de audio digital coaxial  
Clavija fonográfica (RCA) ↔ Clavija fonográfica (RCA)

**Características**

- Transferecia de señales de audio digital coaxial compatibles no sólo con sonido estéreo sino también con sonido multicanal (envolvente).
- Cable con triple blindaje: permite efectuar una transmisión de señales excelente que reduce la influencia exógena.
  - Papel de aluminio de alta densidad (proporciona un gran blindaje contra interferencias producidas especialmente por bandas de alta frecuencia): doble
  - Cable trenzado de cobre de alta densidad (proporciona un gran blindaje contra interferencias producidas especialmente por bandas de baja frecuencia): sencillo
- Cable conductor de núcleo OFC (cobre libre de oxígeno) de alta calidad.
- Gran fiabilidad y durabilidad.
  - Clavija dorada de 24k no magnética: reduce las interferencias por inducción magnética, la resistencia de contacto y proporciona una fuerte protección contra el óxido, evitando que con el tiempo se deteriore la calidad de la pantalla.
  - Empuñadura metálica: proporciona una excelente durabilidad y una gran resistencia a la corrosión.
  - Funda especial con protección flexible: proporciona durabilidad frente al calor y el desgaste y es altamente flexible.
- Estructura de cable integrada: creación óptima para realizar transmisiones de alta calidad ajustándose a las características de las señales.

**Italiano**

Cavo audio digitale coassiale  
Spina fono (RCA) ↔ Spina fono (RCA)

**Caratteristiche**

- Trasferimento dei segnali audio digitali coassiali, con supporto dell'audio stereo e multicanale (surround).
- Cavo con tripla schermatura: trasmissione dei segnali eccellente, con riduzione dei fattori di disturbo esterni.
  - Pellicola di alluminio ad alta densità (con effetto di elevata schermatura contro interferenze causate da bande a frequenze particolarmente elevate); doppia
  - Treccia di fili di rame ad alta densità (con effetto di elevata schermatura contro interferenze causate da bande a frequenze particolarmente basse); singola
- Conduttore con anima del cavo di tipo OFC (Oxygen-Free Copper, rame senza ossigeno) di alta qualità.
- Elevata affidabilità e lunga durata.
  - Spina placcata in oro 24k non magnetica: riduzione delle interferenze dovute all'induzione magnetica e della resistenza di contatto ed elevata resistenza alla formazione di ruggine, per evitare il deterioramento della qualità di visualizzazione durata al tempo.
  - Impugnatura metallica: per una durata e una resistenza alla corrosione straordinaria.
  - Rivestimento speciale con guaina Mesh: resistenza al calore e all'attrito ed elevata flessibilità.
- Struttura del cavo integrata: ottimizzata per la realizzazione di trasmissioni di alta qualità adatte alle caratteristiche dei segnali.

**Português**

Cabo de áudio digital coaxial  
Ficha Phono (RCA) ↔ Ficha Phono (RCA)

**Características**

- Transferecia dos sinais de áudio digital coaxial que suportam não apenas o som estéreo, mas também o som multi-canal (surround).
- Cabo com tripla blindagem: oferece uma transmissão de sinais excelente, com uma influência exógena reduzida.
  - Folha de papel de alumínio de alta densidade (com uma elevada proteção contra interferências de bandas especiais de alta frequência); dupla
  - Fio de cobre entrelaçado de alta densidade (com elevada proteção contra interferências de bandas especiais de baixa frequência): simples
- Fio condutor com núcleo OFC (cobre sem oxigênio) de alta qualidade.
- Alta fiabilidade e durabilidade.
  - Ficha não magnética, com banho de ouro de 24k: reduz a interferência por indução magnética e resistência ao contato e protege fortemente contra a ferrugem, evitando a deterioração da qualidade do ecrã por envelhecimento.
  - Aderência ao metal: excelente durabilidade e forte resistência à corrosão.
  - Revestimento especial em rede: resistência ao calor e ao desgaste, alta flexibilidade.
- Estrutura integrada do cabo: concebida para maximizar a transmissão de alta qualidade, de acordo com as características dos sinais.

**Ελληνικά**

Ομοαξονικό καλώδιο ψηφιακού ήχου  
Υποδοχή ήχου (RCA) ↔ Υποδοχή ήχου (RCA)

**Δυνατότητες**

- Μεταφορά ομοαξονικών σημάτων ψηφιακού ήχου με την υποστήριξη όχι μόνο στερεοφωνικού αλλά και πολυκαναλού ήχου (Surround).
- Καλώδιο τριπλής θωράκισης: εξαιρετικά χαρακτηριστικά μετάδοσης σημάτων, τα οποία μειώνουν τις εξωτερικές παρεμβολές. Φύλλο αλουμινίου υψηλής πυκνότητας (παρέχει υψηλή θωράκιση ενάντια στις εξωτερικές παρεμβολές από ζώνες πολύ υψηλής συχνότητας); διπλό πλέγμα χάλκινου σύρματος υψηλής πυκνότητας (παρέχει υψηλή θωράκιση ενάντια στις εξωτερικές παρεμβολές από ζώνες πολύ χαμηλής συχνότητας).
- Αγαθός μονόκλωνου καλωδίου υψηλής καθαρότητας χάλκου χωρίς οξείδιο (OFC).
- Αξιοπιστία και ανθεκτικότητα.
  - Μη μαγνητικό επίστρωτο βύσμα 24k: μείωση των παρεμβολών λόγω μαγνητικής επαγωγής και αντίστασης επαφής και παροχή υψηλής προστασίας από οξείδωση, αποτρέποντας την αλλοίωση της ποιότητας της οδόνης με την πάροδο των χρόνων.
  - Μεταλλικός μάνταξ: παροχή εξαιρετικής ανθεκτικότητας και υψηλής αντίστασης στις διαβρώσεις.
  - Ειδική θωράκιση με μανδύα πλέγματος: παροχή ανθεκτικότητας στη θερμότητα και τις φθορές και μεγάλη ελαστικότητα.
- Δομή ενσωματωμένου καλωδίου: βελτισμένη δομή για την πραγματοποίηση μεταδόσεων υψηλής ποιότητας που ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά σημάτων.

